

laureaat_lauréat

CATEGORIE

A

Site Nonnewisen, rue Victor Neuens, Esch-sur-Alzette (LU)
Plaats_Localisation

Administration communale de la Ville d'Esch-sur-Alzette (LU)
Opdrachtgever_Maître d'ouvrage

Metaform, atelier d'architecture, Luxembourg (LU)
Architect_Architecte

T6 - Ney & Partners, Luxembourg (LU)
Studiebureau_Bureau d'études

ISI - Industry Services International, Esch-sur-Alzette (LU)
Staalbouwer_Constructeur métallique

Socimmo, Strassen (LU)
Algemene aannemer_Entrepreneur général

Foto's_Photos:
Steve Troes - Fotodesign, Metaform, atelier d'architecture

Paviljoen 'Economie'

Het paviljoen van de Economie, samen gebouwd ter gelegenheid van het honderdjarig bestaan van de stad Esch-sur-Alzette met vier andere themapaviljoenen aan de boorden van de Dippach, wordt gekenmerkt door een eenvoudig volume op palen boven de waterloop en het fietspad dat erlangs loopt. Het tijdelijk karakter van het paviljoen wordt onderstreept door een zeer lichte staalconstructie die op elk ogenblik kan gedemonteerd en heropgebouwd worden op een andere site.

Het volume bestaat uit zeer fijne portieken waarrond een doorzichtig membraan is gespannen. De portieken bestaan uit staalplaten met een dikte van 20 x 200 mm die onderling verbonden zijn door ronde buizen. Deze staan in voor de overlangse stijfheid, terwijl hun eigen geometrie de overdwarse vervormingen opvangt. Ze zijn geschroefd op een platform, gevormd door twee parallel geplaatste overlangse HEA 300 liggers. De hele structuur wordt gedragen door dun staal met verschillende inclinaties om de lasten (wind, eigen gewicht enz.) op te vangen. Ze roepen overigens het beeld op van de boomstammen rondom het paviljoen.

Pavillon 'Economie'

Construit pour le centenaire de la Ville d'Esch-sur-Alzette avec quatre autres pavillons à thèmes au bord de la Dippach, le pavillon 'Economie' se caractérise par un volume simple sur pilotis surplombant le cours d'eau et la piste cyclable qui le longe. Le caractère temporaire du pavillon est affirmé par la construction en acier très légère susceptible d'être démontée à tout moment et remontée sur un autre site.

Le volume est constitué de portiques très fins autour desquels est tendue une membrane translucide; les portiques sont réalisés en plaques d'acier de 20 x 200 mm et sont reliés par des tubes ronds. Ceux-ci assurent la rigidité longitudinale alors que leur géométrie propre reprend les déformations transversales; ils sont vissés sur une plateforme formée par deux HEA 300 longitudinales posées parallèlement. L'ensemble de cette structure est porté par des colonnes en acier filigranes avec des inclinaisons différentes pour reprendre les charges (vent, poids propre, etc.); elles rappellent par ailleurs les troncs d'arbres autour du pavillon.





Het paviljoen is toegankelijk via een hellend vlak in antisliproosters. De borstweringen van het hellend vlak zijn bekleed met gerek metaal.

Het interieur van het paviljoen is zeer sober uitgevoerd met een vloer in massief hout die contrasteert met het staal, en met banken en een technisch blok, gemaakt van dezelfde houtsoort. De open ruimte laat een flexibel gebruik van het paviljoen toe.

Het membraan dat het interieur van het paviljoen beschermt en opgespannen is rond stalen portieken, is onderaan vastgemaakt met een systeem van veters in nylon en staal. Tijdens de dag laat het membraan een diffuus en gedempt licht door, 's avonds en 's nachts wordt het paviljoen omgetoverd tot een groot helder volume.

De keuze en het gebruik van staal hebben de fabricatie van uiterst dunne kolommen en portieken mogelijk gemaakt, die voor de nodige stijfheid zorgden. De snelle assemblage van de staalementen was het argument dat van staal het onmisbare materiaal heeft gemaakt voor dit project.

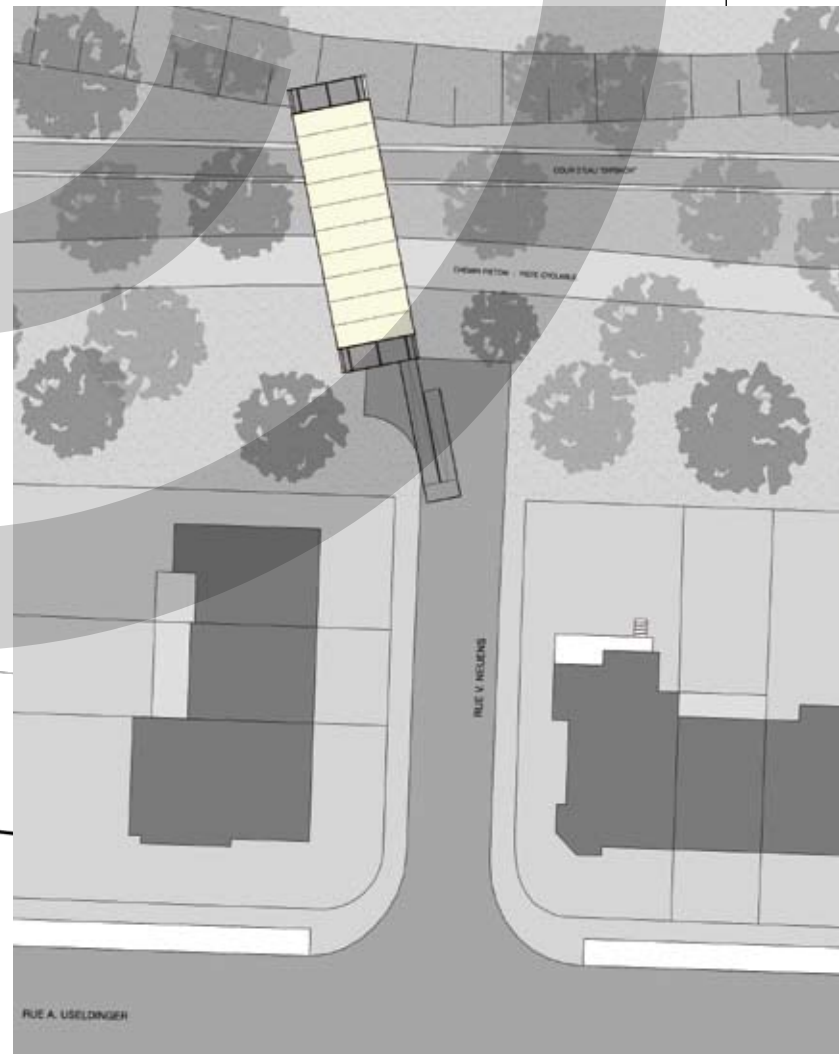
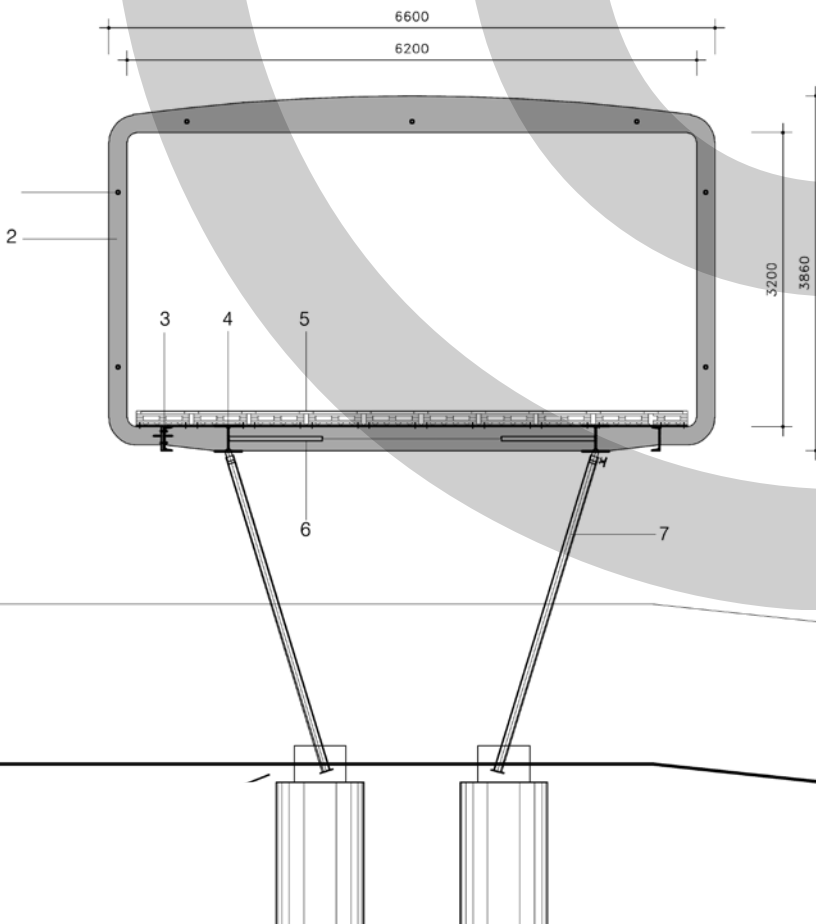
Le pavillon est accessible par une rampe d'accès en caillebotis antidérapant. Les garde-corps de la rampe sont habillés par un métal déployé.

L'intérieur du pavillon est réalisé de manière très sobre avec un plancher en bois massif qui contraste avec l'acier, des bancs et un bloc technique faits dans le même bois. L'espace ouvert permet une utilisation flexible du pavillon.

La membrane protégeant l'intérieur du pavillon, tendue autour des portiques en acier, est fixée dans sa partie inférieure par un système de lacets en nylon et en acier. Pendant la journée, la membrane laisse passer une lumière diffuse et tamisée, en soirée et la nuit, le pavillon est transformé en un grand volume lumineux.

Le choix et l'utilisation de l'acier ont permis la fabrication de colonnes et de portiques extrêmement fins assurant la rigidité nécessaire. La rapidité d'assemblage des éléments en acier a fait de l'acier le matériau incontournable pour le projet.

1. buis_tube 42.4/4 mm
2. metalen portieken
_portiques métalliques, plat 200 x 20 mm
3. UPN 260
4. HEA 300
5. vloer uit massief hout_plancher en bois massif
6. windverband met buizen
_contreventement tubes 70/4 mm
7. buizen_tubes 88.9/14.2





Motivatie van de jury

De jury werd aangetrokken door de elegantie van deze realisatie, te danken aan een bijzonder geslaagde combinatie van de verschillende elementen en materialen van het paviljoen: staal, hout en membraan. Stuk voor stuk dragen ze bij tot een lichtheid die doet denken aan een insect dat klaar staat om op te stijgen. Op het praktisch vlak onderstreept de jury de zeer brede waai-er waarvoor het paviljoen gebruikt kan worden, in dit geval in een succesvolle combinatie met zijn esthetisch uitzicht, zowel overdag als tijdens de nacht.

Motivation du jury

Le jury a été séduit par l'élégance de cette réalisation due à une combinaison particulièrement réussie des différents éléments et matériaux du pavillon: acier, bois, membrane. Tous contribuent à une légèreté évoquant un insecte posé là prêt à l'envol. Plus pratiquement, le jury s'empresse de relever l'éventail très large d'utilisation du pavillon, joint ici avec bonheur à son apparence esthétique de jour comme de nuit.